



РЕЦЕНЗИЯ BOOK REVIEW

DOI: 10.22363/2313-2299-2022-13-3-844-852

УДК 81:004:16:159.9:316.77:37

Рецензия на монографию **Multimodality, Digitalization and Cognitivity in Communication and Pedagogy** под ред. Н.В. Суховой, Т.В. Дубровской и Ю.А. Лобиной

М.В. Луканина^{1,2}  

¹Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова,
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 51

²Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС»,
119049, Российская Федерация, Москва, Ленинский проспект, д. 4, стр. 1

 mvlukaninag@gmail.com

История статьи:

Дата поступления: 01.02.2022

Дата приема в печать: 15.07.2022

Для цитирования:

Луканина М.В. Рецензия на монографию *Multimodality, Digitalization and Cognitivity in Communication and Pedagogy* под ред. Н.В. Суховой, Т.В. Дубровской и Ю.А. Лобиной // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 3. С. 844—852. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2022-13-3-844-852>

© Луканина М.В., 2022




This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

Book Review:
**Multimodality, Digitalization and Cognitivity
in Communication and Pedagogy,**
**Edited by Natalya Sukhova,
Tatiana Dubrovskaya, Yulia Lobina**

Maria V. Lukanina^{1,2}  

¹Lomonosov Moscow State University,
1-51, Leninsky gory, Moscow, Russian Federation, 119991

²National University of Science and Technology “MISiS”,
4-1, Leninsky prospect, Moscow, Russian Federation, 119049

 mvlukaninag@gmail.com

Article history:

Received: 01.02.2022

Accepted: 15.07.2022

For citation:

Lukanina, M.V. (2022). Book Review: Multimodality, Digitalization and Cognitivity in Communication and Pedagogy, Edited by Natalya Sukhova, Tatiana Dubrovskaya, Yulia Lobina. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 13(3), 844–852. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2022-13-3-844-852>

Монография *Multimodality, Digitalization and Cognitivity in Communication and Pedagogy*¹, опубликованная в 2021 году издательством Springer в составе серии *Numanities — Arts and Humanities in Progress* (том 20), раскрывает тенденции междисциплинарного подхода к рассмотрению функционирования семиотических систем в коммуникации и образовании в меняющейся парадигме: мультимодальные форматы, интеграция и синергия различных систем и кодов, взаимодействие вербального и невербального каналов [1].

Выбранное общее рамочное направление неслучайно, ведь по словам А.А. Кибрика «адекватное представление о естественной языковой коммуникации может быть получено лишь при мультимодальном подходе, учитывающим все коммуникативные каналы и их внутреннюю организацию» [2. С. 148]. Данное определение емко соотносит все направления исследований, поскольку познание и представление о коммуникации является объектом когнитивных наук, а совокупность новых инструментов и каналов нельзя анализировать без учета цифровизации. Цифровизация как общая тенденция в науке, образовании и многих других областях знаний лишь добавляет все

¹ В пер. с англ.: Мультимодальность, цифровизация и когнитивистика в коммуникации и педагогике

новые форматы одновременного получения информации из разных каналов, синергии СМИ, разнообразия инструментов коммуникации и воздействия.

В самом широком смысле в центре обсуждения находится коммуникация с ее новыми форматами и технологическими новшествами, интеграцией вербальных и визуальных систем, цифровой грамотностью и постоянной изменчивостью. Коммуникация становится, таким образом, центром притяжения таких областей, как когнитивные науки и психология, педагогика и педагогический дизайн, нейроэстетика и нейрология, теория жанров и лингвистика.

Подход авторов является не только междисциплинарным, но и международным и межкультурным: в коллективной монографии представлены статьи авторов из России, Польши, США, Румынии и Словении. Монография состоит из трех разделов, каждый из которых раскрывает один из аспектов названия.

Первый раздел «**Исследования мультимодальности**» объединен общим мультимодальным подходом к семиотическим исследованиям с более узким толкованием термина мультимодальность, который подразумевает «описание общих законов и конкретных правил взаимодействия вербальных и невербальных знаков» в коммуникативном акте [3. С. 101]. Понятие мультимодальности получает трактовку в каждой из глав раздела в теоретическом и эволюционном плане от сопоставления с системно-функциональной лингвистикой М. Халлидея (1994), критическим дискурс-анализом (CDS), социальной семиотикой и другими научными направлениями, до обзоров современных исследований в различных областях.

Три главы, предложенные в первом разделе, имеют различные объекты изучения в разноплановых коммуникативных контекстах: от рекламных видеороликов до знаков запрета в общественных местах и визуальных способов выражения аргументации.

Так, в исследовании **Г. Ковальского** (глава 1), выполненном в рамках теории мультимодального дискурса, анализируются взаимоотношение и сопоставление между вербальными и невербальными системами на материале рекламных видеороликов проекта по краудсорсингу (привлечению клиентов и инвесторов в новые проекты). В поиске общих закономерностей и правил взаимодействия вербальных и невербальных знаковых систем автор выделяет три основных типа взаимоотношений: 1) перенос одной закономерности в разные модусы (речь и изображение) — *transfer of moves across modes*; 2) наложение разных закономерностей и сценариев — *move-and-pattern overlap*; 3) разрыв межмодусной согласованности и последовательности — *rupture of intermodal cohesion*.

Вторая глава, подготовленная **Е.А. Кожемякиным и Т.В. Дубровской**, рассматривает через призму синтеза вербального и невербального каналов в структуре мультимодального дискурса прагматику запрета, выраженную соответствующими знаками в общественных местах. Разработанная четы-

рехступенчатая схема анализа общественного знака сопоставляет степень выраженности официально-юридического запрета знака с определенными ресурсными системами (вербальными средствами или знаками других семиотических систем). С точки зрения институциональности авторы выделяют две группы знаков для регулирования социального поведения: юридически оформленные запреты, опирающиеся в большей степени на вербальные средства, и более «наивно» выраженные социальные нормы, действующие, скорее, смешанные каналы.

Завершает раздел по мультимодальности глава, посвященная ее автором **И. Жагаром** анализу визуальной аргументации, которая реализуется через синтез вербального кода и визуального ряда. При этом смысл визуального ряда всегда основан на контексте и мультимодален, что выводит на первый план относительно новое понятие «enchrony» [4] — или мультимодального интерактивно-рекурсивного анализа (interactive-recursive multimodal analysis). Взаимодействие различных кодов происходит в динамике и собственно переключении с одного кода на другой и обратно. Анализ вербально-визуальной составляющей стороны аргументации подчеркивает направленность использования разных семиотических систем на повышение эффективности коммуникации как общего результата мультимодального подхода [5. С. 92].

Следующий раздел монографии «**Методика преподавания иностранных языков в цифровой среде**» имеет педагогическую и методическую направленность, рассматривая изменение методов преподавания в высших учебных заведениях в ответ на цифровизацию и другие общественные тенденции и требования современного общества.

Цифровые технологии и, в частности, видеоигры являются не только частью жизни общества, но и современным инструментом развития когнитивных способностей учащихся при изучении иностранного языка. Ученые **Л.В. Бондарева** и **Т.В. Потемкина** не только проводят системный обзор исследований по данной тематике, но и анализируют вклад компьютерных видеоигр в развитие лексики, коммуникативных навыков и речевых стратегий наряду с повышением уровня чтения и письма. Полученные результаты представлены в виде сводной таблицы. Неоднозначный ответ педагогов и ученых на вопрос об эффективности привлечения в процесс образования цифровых технологий обуславливает актуальность дополнительных исследований с оценкой обратной связи и достигнутых образовательных целей.

Другой ключевой аспект преподавания поднимается в главе **Дж. Коуина** и **Д.С. Саулембековой** «Освоение языка в виртуальном мире по сравнению с традиционным подходом: сопоставительный анализ / обзор России и США» и затрагивает современные требования к компетенциям будущих учителей иностранного языка и преподавательскому составу высших учебных заведений в эпоху Четвертой индустриальной революции. Как именно образовательные системы двух стран трансформируются с учетом цифровизации об-

щества и новых технологически подкованных поколений студентов? Какова роль новых государственных программ и реформ в повышении конкурентоспособности образования?

Сравнительный анализ России и США соотносит подготовку и сертификацию будущих педагогов и профессорско-преподавательского состава, а также системы дополнительного профессионального образования через сопоставление профессиональных компетенций и национальных стандартов двух стран. Отдельный интерес представляет компьютерное обучение языку (Computer Assisted Language Learning) с использованием приложений, программ, виртуальной реальности, ресурсов МЭШ и дополненной реальности.

Наиболее перспективным исследователи видят подход, при котором новые учебные программы и подготовка специалистов происходят с учетом требований быстро меняющегося мира, глобальной конкуренции, компьютерной грамотности и медиа навыков поколения Z, создания трехмерной среды обучения и других новых технологий.

Аспекты преподавания английского языка как иностранного с помощью потенциала корпусных технологий рассматриваются **Н.Н. Кошкаровой**. Одной из сфер применения корпусной лингвистики является использование корпусов для преподавания иностранных языков, и автор ставит цель доказать и показать методические возможности инструментария корпусных технологий. Национальный корпус любого языка рассматривается как своего рода пособие для изучения языка, естественная языковая среда и основа для разработки образовательных материалов по всем речевым навыкам. С практико-ориентированной точки зрения приводится анализ трех корпусов для выработки методических рекомендаций и демонстрации учебного потенциала их ресурсов.

Педагогический потенциал другой новой технологии, а именно обучения лексикографии с помощью онлайн словарей, раскрывается **Р. Сину**. Участие студентов в лексикографических онлайн проектах в рамках магистерской программы позволило на практике объединить полученные теоретические знания по лексикографии и практические навыки составления словарей. Проекты на основе двуязычного пилотного онлайн словаря Lexica дали возможность обучающимся пройти все стадии создания словаря: планирования, написания и производства / публикации, получая навыки и умения на базисе выполненных заданий каждой стадии.

Третий раздел монографии «**Когнитивные подходы к языку и педагогическому дизайну**» является связующим звеном, объединяющим лингвистику и педагогику, с учетом когнитивного и мультимодального подходов. Акцент в этом разделе сделан на развитии личности и поиске идентичности, развитии когнитивных навыков учащихся. С одной стороны, раздел представляет обзор современных психолингвистических методов и когнитивных подходов. С другой, в рамках педагогики рассматриваются разные подхо-

ды к обучению, целеполаганию, личности педагога, стратегии оценивания и другие факторы, определяющие уровень навыков и развития личности.

Открывает раздел глава **И. Кларк**, доказывающая на основе реализованного учебного проекта гипотезу о том, что имитация является эффективным приемом обучения академическому письму, развивая в учащихся письменную идентичность, что подтверждается современными исследованиями в области неврологии. Автор начинает с исторического обзора использования приема имитации и его роли в обучении академическому письму, логически выстраивая переход к современным научным тенденциям исследования, где имитация образца предполагает отчасти имитацию письменной идентичности автора произведения для выстраивания и формирования собственной идентичности обучаемого.

Современная теория нейропластичности как концепция о способности мозга меняться в зависимости от полученного опыта и совершаемой деятельности является основой понимания потенциала имитации для развития когнитивных способностей, фактически выводя главу в русло нейропедагогики [6].

Развития когнитивных и коммуникативных способностей с точки зрения лингводидактики можно так же достичь с помощью моделирования речевых жанров, как это показано в главе **Ю.А. Лобинной**. В главе рассмотрены подходы к анализу жанров и различные педагогические школы, имплицитные и эксплицитные подходы к моделированию жанров, однако в основе исследования лежит разработка авторского моделирования жанра сторителлинга для будущих преподавателей английского языка в России. Предложенные три этапа включают сначала построение модели жанра с позиции носителя языка, ее последующей адаптации преподавателем-носителем языка для образовательных целей и затем моделирование жанра с позиций студента-носителя языка с опорой также на знание жанра в родном языке.

Разносторонний анализ когнитивных процессов невозможен без привлечения психолингвистических методов. В главе **И.В. Приваловой** приводится обзор и анализ психолингвистических методов исследования когнитивных механизмов. Основой эффективности любого исследования в условиях междисциплинарности является согласованность и выстроенная взаимосвязь между целями, материалом и методом, что и определяет методологическую значимость исследований. Подробно разбираются методы глубинного интервью и целый спектр методов наблюдения за процессом речевой деятельности, при этом каждый из методов сопровождается описанием и примерами.

Еще одним ключевым фактором развития когнитивных навыков у студентов является личность преподавателя. В исследовании, проведенном **Е.Н. Щавелевой, А.Н. Кузнецовым и Ю.В. Пушкиной** на основе опросов, интервью, сопоставительного анализа и вычислительного метода, анализируется соотношение между личными качествами преподавателя и успехом педагогической деятельности в русле педагогического дизайна. Четырехэтапный

анализ позволил составить список восьми наиболее релевантных качеств, необходимых для подготовки и обучения преподавателей. Гипотеза авторов заключается в том, что есть корреляция между наличием данных качеств и способности преподавателя эффективно разработать курс, а эффективность педагогического дизайна в свою очередь повышает степень удовлетворенности студентов, их академическую и профессиональную успешность.

Закрывает раздел глава **Н.В. Суховой**, в которой в рамках нейроэстетики рассматривается вопрос о критериях оценки произношения в курсе фонетики. Нетрадиционное видение фонетики как искусства позволяет подойти к весьма спорному в педагогической парадигме вопросу оценки фонологической и фонетической компетенций с другого ракурса. Развитие нейронауки привело к изучению возможных связей между лингвистической компетенцией, порождением речи, ее восприятием и оценкой, при этом с опорой, прежде всего, на личность оценивающего, его опыт и свойства восприятия. Проведенный эксперимент на основе сопоставительного анализа в рамках нейроэстетической модели (The Vienna Integrated Model of Art Perception) и оценки фонологической и фонетической компетенций студентов показал соответствия и интересные аналогии.

Подводя итоги, нужно отметить, что книгу отличает постановка актуальных для современности вопросов в аспектах мультимодальности, цифровизации и когнитивистики, коммуникации и педагогики. Читателям предложены результаты исследований, выполненных в междисциплинарном ключе на стыке лингвистики, семиотики, педагогики и социальных наук и могут стать отправной точкой последующих исследований в данных областях.

Библиографический список

1. Multimodality, Digitalization and Cognitivity in Communication and Pedagogy // Sukhova N.V., Dubrovskaya T., Lobina Yu.A (eds.). *Humanities — Arts and Humanities in Progress*. Switzerland: Springer Nature, 2021. Vol. 20. <https://doi.org/10.1007/978-3-030-84071-6>
2. Кибрик А.А. Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования: сборник научных трудов; под ред. Александрова Ю.И., Соловьева В.Д. М.: Институт психологии РАН, 2010. 4. С. 135–152. Режим доступа: https://iling-ran.ru/kibrik/Multimodal@Cog_Studies_2010.pdf (дата обращения: 17.06.2022).
3. Крейдлин Г.Е. Семиотическая концептуализация тела и проблема мультимодальности // Экология языка и коммуникативная практика. 2014. №2. С. 100–120.
4. Enfield, Nick J. *Relationship Thinking: Agency, Enchrony, and Human Sociality*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199338733.001.0001>
5. Дёгтева И.С. Мультимодальность. Базовые принципы, способы исследования и методы анализа. Проблемно-ориентированное введение // Метод. 2019. №9. С. 92–97. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42610097> (дата обращения: 27.05.2022).
6. Тункун Я.А. Основы нейропедагогики: история, теория и практика // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2008. №73–2. С. 203–208.

References

1. Multimodality, Digitalization and Cognitivity in Communication and Pedagogy. (2021). Sukhova N.V., Dubrovskaya T., Lobina Yu.A (eds.). *Numanities — Arts and Humanities in Progress*, Switzerland: Springer Nature. Vol. 20. <https://doi.org/10.1007/978-3-030-84071-6>
2. Kibrik, A.A. (2010). Multimodal linguistics. In: *Cognitive research: a collection of scientific papers*. 4. pp. 135–152. URL: https://ilingran.ru/kibrik/Multimodal@Cog_Studies_2010.pdf (accessed: 17.06.2022). (In Russ.).
3. Kreidlin, G.E. (2014). Semiotic conceptualization of the body and the problem of multimodality. *Ecology of Language and Communicative Practice*, 2, 100–120. (In Russ.).
4. Enfield, Nick J. (2013). *Relationship Thinking: Agency, Enchrony, and Human Sociality*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199338733.001.0001>
5. Degteva, I.S. (2019). Multimodality. Basic principles, research methods and methods of analysis. Problem-oriented introduction. *Method*, 9. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42610097> (accessed: 27.05.2022) (In Russ.).
6. Tunkun, Ya.A. (2008). Fundamentals of neuropedagogy: history, theory and practice. *Izvestia: Herzen University Journal of Humanities and Sciences*, 73–2, 203–208. (In Russ.).

Сведения об авторе:

Луканина Мария Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры международной коммуникации факультета мировой политики Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова (г. Москва, РФ), доцент кафедры иностранных языков и коммуникативных технологий Национального Исследовательского Технологического Университета «МИСиС» — НИТУ МИСиС; *сфера научных интересов*: теория коммуникации, прагматика и семиотика, стилистика, медиа исследования, связи с общественностью, преподавание иностранных языков, *e-mail*: mvlukaninag@gmail.com

ORCID: 0000-0003-1303-0084; ResearcherId: AAZ-5056-2021, eLIBRARY SPIN code: 4058-2471.

Information about the author:

Maria V. Lukanina, PhD in Philology, Associate Professor at the Department of International Communication (School of World Politics, Lomonosov Moscow State University), Associate Professor at the Department of Modern Languages and Communication (National University of Science and Technology “MISIS”). *Research interests*: communication theory, pragmatics and semiotics, stylistics, media studies, public relations, English language teaching, *e-mail*: mvlukaninag@gmail.com

ORCID: 0000-0003-1303-0084; ResearcherId: AAZ-5056-2021, eLIBRARY SPIN code: 4058-2471.